

Isa

Chapter 51

English Interlinear

Reference: American Standard Version

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אֶל | הַבִּיטֹּו | יְהָוָה | מִבְקַשׁ | צֶדֶק | לְרַפֵּי | אֶלְיָהּ | שָׁמַעַ | 1 |
| to | Look | Yahweh | You who seek | righteousness | you who follow after | to Me | Listen | |
| H0413 | H5027 | H3068 | H1245 | H6664 | H7291 | H0413 | H8085 | |

| | | | | | |
|---------------------------|------------|----------|--------|----------------------------|----------|
| נִקְרָתָם: | בָּור | מִקְבָּת | וְאַל | חַצְבָּתָם | אֶזְרָח |
| [from which] you were dug | of the pit | the hole | and to | [from which] you were hewn | the rock |

Hearken to me, ye that follow after righteousness, ye that seek Jehovah: look unto the rock whence ye were hewn, and to the hole of the pit whence ye were digged.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אַחֲרָה | כִּי | תִּחְלַלְכָם | שָׁרָה | וְאַל | אֲבִיכֶם | אֶבְרָהָם | אֶלְיָהּ | הַבִּיטֹּו | 2 |
| [when only] one | for | [who] bore you | Sarah | and to | your father | Abraham | to | Look | |
| H0259 | | H8283 | H0413 | H0001 | | H0085 | H0413 | H5027 | |

| | | | |
|---|-------------------|-----------------|--------------|
| ס | וְאַרְבָּהוּ: | וְאַרְבָּהוּ: | קָרָאֲתִי |
| - | and increased him | and blessed him | I called him |

Look unto Abraham your father, and unto Sarah that bare you; for when he was but one I called him, and I blessed him, and made him many.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|---|
| וַיְשִׁים | תְּרַבְּתִּיהָ | כָּל | נְתַم | צִיּוֹן | יְהָוָה | נְתַמ | כִּי | 2 |
| and He will make | her waste places | all | He will comfort | Zion | Yahweh | will comfort | For | |
| H2723 | H3605 | H5162 | | H6726 | H3068 | H5162 | | |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|----------------|
| וְשִׁמְחָה | שָׁשָׂן | יְהָוָה | כִּנּוֹן | וְעַרְבָּהָה | כְּעֵדָן | מִרְבָּרָה |
| and gladness | joy | of Jehovah | like the garden | and her desert | like Eden | her wilderness |
| H8057 | H8342 | H3068 | H1588 | H6160 | | |

| | | | | | |
|---|-----------|---------------|--------------|-------|---------------|
| ס | זָמָרָה: | וְקוֹל | תָּזְהָה | בָּהּ | יָמָצָא |
| - | of melody | and the voice | Thanksgiving | in it | will be found |

For Jehovah hath comforted Zion; he hath comforted all her waste places, and hath made her wilderness like Eden, and her desert like the garden of Jehovah; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving, and the voice of melody.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|---|
| מִאֵתִי | תֹּרַת | כִּי | הַאֲזִינוּ | אֶלְיָהּ | וְלְאֹוֹמִי | עַמִּי | אֶלְיָהּ | הַקְשִׁיבוּ | 4 |
| from Me | law | for | give ear | to Me | and My nation | My people | to Me | Listen | |
| H0854 | H8451 | | H0238 | H0413 | H3816 | | H0413 | H7181 | |

| | | | | |
|-------------|----------------|------------|----------------------------|--------------|
| אַרְצִיעָה: | עַמִּים | לֹאֹור | וּמְשֻׁפְטִי | הָאָהָא |
| rest | of the peoples | as a light | and I will make My justice | will proceed |

Attend unto me, O my people; and give ear unto me, O my nation: for a law shall go forth from me, and I will establish my justice for a light of the peoples.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יְשַׁבְּטוּ | עַמִּים | וְרֹאֵי | יְשַׁלֵּחַ | יְצַא | צָדְקִי | קָרוֹב | 5 |
| will judge | the peoples | and My arms | My salvation | has gone forth | My righteousness [is] | Near | |
| H8199 | | H2220 | H3468 | H3318 | H6664 | H7138 | |

| | | | | | |
|-----------------|---------|--------|-----------|----------------|---------|
| יְיַחְלֹן: | זָרְעֵי | וְאַל- | יַקְוֵי | אָיִם | אַל- |
| they will trust | My arm | and on | will wait | the coastlands | upon Me |

My righteousness is near, my salvation is gone forth, and mine arms shall judge the peoples; the isles shall wait for me, and on mine arm shall they trust.

| | | | | | | | | | |
|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| שְׁמָיִם | כִּי | מִתְחַת | הָאָרֶץ | אֶל- | וְהַבִּיטוּ | עִינֵיכֶם | לְשָׁמַיִם | שָׂאוֹ | 6 |
| the heavens | for | beneath | the earth | on | and look | your eyes | to the heavens | Lift up | |
| H8064 | | H8478 | H0776 | H0413 | H5027 | | H8064 | H5375 | |
| וַיֵּשְׁבֵּה | תְּבִלָּה | כְּבָנֶה | וְהָאָרֶץ | גַּם | נִמְלָחוֹ | כַּעֲשֵׂן | | | |
| and those who dwell in it | will grow old | like a garment | and the earth | will vanish away | like smoke | | | | |
| H3427 | H1086 | | H0776 | | | H6227 | | | |
| לֹא | וְצָדְקָתִי | תְּהִלָּה | לְעוֹלָם | וַיִּשְׁועַתִּי | יָמִיתָן | כְּמוֹדֵן | | | |
| not | and My righteousness | will be | forever | but My salvation | will die | like manner | | | |
| H3808 | H6666 | H1961 | H5769 | H3444 | H4191 | H3654 | | | |
| | | | | | | | תְּחִתָּה: | | |
| | | | | | | | - | will be abolished | |
| | | | | | | | | H2865 | |

Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath; for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment; and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|----------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אֵל | בְּלִבּוֹם | תֹּורְתִּי | עַם | צָדֵק | יְדַעַתִּי | אֶלְיָהִי | שָׁמְעוּ | 7 |
| not | in whose heart | [is] My law | You people | righteousness | you who know | to Me | Listen | |
| H0408 | | H8451 | | H6664 | H3045 | H0413 | H8085 | |

| | | | | | | |
|--------------|-----|----------------------|---------|--------------|--------------|-------------|
| בְּאַרְבָּה: | אֵל | וְמִנְגַּרְבָּתָם | אָנוֹשׁ | חִרְפָּתָה | חִרְפָּתָה | אָנְיָרָאֵל |
| be afraid | nor | and of their insults | of men | the reproach | the reproach | do fear |

Hearken unto me, ye that know righteousness, the people in whose heart is my law; fear ye not the reproach of men, neither be ye dismayed at their revilings.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|----------|-----------------------|----------------|----------------|------|---|
| סָס | יְאַכְלָם | יְאַכְלָם | וְכָאָמֵר | שָׁעַ | יְאַכְלָם | כְּבָנֶה | כְּבָנֶה | כִּי | 8 |
| the worm | Will eat them | and like wool | the moth | the moth | will eat them up | like a garment | like a garment | For | |
| H5580 | H0398 | H6785 | | | H0398 | | | | |

| | | | | | |
|--------------|--------------------|------------------|-----------|----------|----------------------|
| סָרְבָּרִים: | לְדוֹרֶר | וַיִּשְׁעַתִּי | תֹּהַתָּה | לְעוֹלָם | וְצָדְקָתִי |
| generation | from generation to | and My salvation | will be | forever | but My righteousness |

For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool; but my righteousness shall be for ever, and my salvation unto all generations.

קָרְבָּן כִּיּוֹם עֹרְבִּי יְהֹוָה זָרָעַ שׁוֹעַ לְבָשֵׂר עֹרְבִּי עֹרְבִּי 9
 ancient as in the days Awake of Yahweh arm strength put on awake Awake
 H3117 H5782 H3068 H2220 H5797 H3847 H5782 H5782

מִחְוָלָלָת רָהָב הַמְחַצֶּת אַתְּ הַלּוֹא עֲוָלָמִים דָּרוֹת
 [And] wounded Rahab [the arm] that cut apart Are You Not of old in the generations
 H7294 H2672 H1931 H3808 H5769 H1755

תְּנִינָה:
 the serpent

Awake, awake, put on strength, O arm of Jehovah; awake, as in the days of old, the generations of ancient times. Is it not thou that didst cut Rahab in pieces, that didst pierce the monster?

הַשְׁמָה רַבָּה תְּהֻוָּם מֵי יָם הַמְתַבֵּבָת הַיָּא אַתְּ הַלּוֹא 10
 that made great of the deep the waters the sea [the One] who dried up Are You not
 H8415 H4325 H3220 H1931 H3808
 אֱאָילִים: לַעֲבֵר דָּרְךָ יָם מַעַמְקֵר
 the redeemed for to cross over a road of the sea the depths
 H1870 H3220 H4615

Is it not thou that driedst up the sea, the waters of the great deep; that madest the depths of the sea a way for the redeemed to pass over?

וְשִׁמְתָּה בְּרִנָּה צִיּוֹן וּבָאוּ יִשְׁבּוּן יְהֹוָה וְפָדוּי 11
 and with joy with singing to Zion and come shall return of Jehovah so the ransomed
 H8057 H7440 H6726 H0935 H7725 H3068 H6299
 יִגְנֹן נָסִי וַיְשִׁיגְנּוּ שִׁמְמָה שְׁזִוּן רָאשָׁם עַל עֲזָלָם
 Sorrow shall flee away they shall obtain and gladness Joy their heads on everlasting
 H3015 H5127 H5381 H8057 H8342 H5769
 סָנָגָה: וְאַנְגָּה:
 - and sighing
 H0585

And the ransomed of Jehovah shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy shall be upon their heads: they shall obtain gladness and joy; and sorrow and sighing shall flee away.

וְתִירְאִי אַתְּ מִירְאָמָן מְנַחְמָכָם הָאָה אֲנָכִי אֲנָכִי 12
 that you should be afraid you who [are] who comforts you He [even] I [am] I
 H3372 H4310 H5162 H1931 H0595 H0595
 יִתְּהַ: חַצִּיר אָדָם וּמִבְּנָד יִמְوت מְאֻנָּשָׁה
 [who] will be made like grass man and of the son of a [who] will die of a man
 H5414 H0120 H4191 H0582

I, even I, am he that comforteth you: who art thou, that thou art afraid of man that shall die, and of the son of man that shall be made as grass;

| | | | | | |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּסְדַּק | שָׁמַיִם | נוֹתָה | עָשָׂךְ | יְהוָה | וְתִשְׁכַּח |
| and laid the foundations | the heavens | who stretched out | your Maker | Yahweh | And you forget |
| H3245 | H8064 | H5186 | | H3068 | H7911 |
| הַמֵּצֵיךְ | חַמֵּת | מִפְנֵי | כָּל- | תִּמְדֵּר | אָרֶץ |
| of the oppressor | of the fury | because | day | every | of the earth |
| H6693 | H2534 | H6440 | H3117 | H3605 | H0776 |
| : המֵצֵיךְ | חַמֵּת | וְאֵיתָ | לְהַשְׁחִית | כָּוֹן | כַּאֲשֶׁר |
| of the oppressor | the fury | and where [is] | to destroy | [he has] prepared | when |
| H6693 | H2534 | H0346 | H7843 | | |

and hast forgotten Jehovah thy Maker, that stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and fearest continually all the day because of the fury of the oppressor, when he maketh ready to destroy? and where is the fury of the oppressor?

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְלֹא | לְשַׁחַת | יָמָوت | וְלֹא- | לְהַפְתַּח | צָעָה | מֵהֶר |
| and not | in the pit | he should die | that not | that he may be loosed | the captive exile | hastens |
| H3808 | H7845 | H4191 | H3808 | | H6808 | |
| | | | | | לְחַמּוֹ: | יְחִסָּר |
| | | | | | his bread | that should fail |
| | | | | | H3899 | H2637 |

The captive exile shall speedily be loosed; and he shall not die and go down into the pit, neither shall his bread fail.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְהוָה | גָּלִיו | וַיָּמָיו | הַיּוֹם | רָנַע | אֱלֹהִיךְ | יְהוָה | וְאַנְכִּי |
| H3068 | H1530 | H1993 | H3220 | | H0430 | H3068 | H0595 |
| | | | | | | שָׁמָן: | צָבָאות |
| | | | | | | [is] His name | of hosts |
| | | | | | | H8034 | |

For I am Jehovah thy God, who stirreth up the sea, so that the waves thereof roar: Jehovah of hosts is his name.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| כִּסְוִיךְ | יָדִי | וּבְצֶל | בְּפִיךְ | דְּבָרִי | וְאַשְׁׁים |
| I have covered you | of My hand | and with the shadow | in your mouth | My words | And I have put |
| H3680 | H3027 | H6738 | H6310 | H1697 | |
| עַמִּיךְ | לְצִיּוֹן | וְלֹאָמַר | אָרֶץ | שָׁמַיִם | לְנַטְעַ |
| My people | to Zion | and say | of the earth | the heavens | that I may plant |
| H6726 | H0559 | H0776 | H3245 | H8064 | H5193 |
| | | | | | |
| ס | | אַתָּה: | | | |
| - | | You [are] | | | |

And I have put my words in thy mouth, and have covered thee in the shadow of my hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say unto Zion, Thou art my people.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְהוָה | מִיד | שְׁתִיָּה | אֲשֶׁר | יְרוּשָׁלָם | קַוְמִי | הַתְּעוּרָרִי | הַתְּעוּרָרִי |
| of Yahweh | at the hand | You who have drunk | that | Jerusalem | Stand up | awake | Awake |
| H3068 | H3027 | H8354 | | H3389 | | H5782 | H5782 |
| שְׁתִיָּה | תְּמִדְלָה | כֹּסֶף | קְבֻעָה | אַתָּה | חַמְתָּה | כֹּסֶף | אַתָּה |
| You have drunk | of trembling | of the cup | the dregs | - | of His fury | the cup | - |
| H8354 | H8653 | | H6907 | H0853 | H2534 | H0853 | |

מִצְתָּה:
[And] drained [it] out
[H4680](#)

Awake, awake, stand up, O Jerusalem, that hast drunk at the hand of Jehovah the cup of his wrath; thou hast drunken the bowl of the cup of staggering, and drained it.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----|-----------------------|-----------------------|----|
| וְאֵין | يְلִידָה | בָּנִים | מִכֶּל | לֹה | מִנְגָּל | אֵין | 18 |
| and [there is] no | she has brought forth | the sons | Among all | her | to guide | [There is] no one | |
| H0369 | H3205 | | H3605 | | H5095 | H0369 | |

| | | | | |
|----------|-----------|-------------|-------------------|--|
| בָּנִים | מִכֶּל | בִּרְכָּה | מַחְזִיק | |
| the sons | Among all | by the hand | one who takes her | |

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|
| the sons | Among all | by the hand | one who takes her | |
| H1431 | H3605 | H3027 | | H2388 |

There is none to guide her among all the sons whom she hath brought forth; neither is there any that taketh her by the hand among all the sons that she hath brought up.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְהַשְׁבֵּר | הַשְׁבֵּד | לְךָ | גַּוְעַד | מִי | קָרְאָתָּךְ | הַנָּה | שְׁתִים | 19 |
| and destruction | Desolation | for you | will be sorry | who | have come to you | Those | Two [things] | |
| H7667 | H7701 | | H5110 | H4310 | H7122 | H2007 | H8147 | |

| | | | | | |
|--------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------|-----------------------|
| אַנְתָּמָךְ | אַנְתָּמָךְ | מִי | וְתַהֲרֵב | וְהַרְעֵב | |
| will I comfort you | H5162 | [By] whom | H4310 | and sword | H2719 |

| | | | | | |
|--------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------|-----------------------|
| will I comfort you | H5162 | [By] whom | H4310 | and sword | H2719 |
| | | | | | H7458 |

These two things are befallen thee, who shall bemoan thee? desolation and destruction, and the famine and the sword; how shall I comfort thee?

| | | | | | | | | |
|-----------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------|----|
| מִכְמָר | כְּתֹ�א | חַוְצֹת | כָּל | בְּרָאֵשׁ | שָׁכְבָו | עַלְפָו | כָּנִיךְ | 20 |
| a net | Like an antelope in | the streets | of all | at the head | they lie | have fainted | Your sons | |
| H8377 | | H2351 | H3605 | | H7901 | H5968 | | |

| | | | | | | |
|-------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------|-----------------------|---------------|
| אֱלֹהִיךְ | אֱלֹהִיךְ | נִשְׁרָה | יְהָוָה | חַמְדָה | קָמְלָאִים | |
| of your God | H0430 | the rebuke | H1606 | of Yahweh | H3068 | they are full |

| | | | | | | |
|-------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|
| of your God | H0430 | the rebuke | H1606 | of Yahweh | H3068 | they are full |
| | | | | | H2534 | H4392 |

Thy sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as an antelope in a net; they are full of the wrath of Jehovah, the rebuke of thy God.

| | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|----|
| ס | מִיְנָן | וְלֹא | וְשִׁבְרָת | עֲנִיה | זֹאת | נָא | שְׁמַעְיָר | לְכָנּוּ | 21 |
| - | with wine | but not | and drunk | you afflicted | this | please | hear | Therefore | |
| | H3196 | H3808 | H7937 | H6041 | H2063 | H4994 | H8085 | | |

Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:

| | | | | | | | | |
|-----------------------|---------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַנָּה | עַמּוֹ | יְרִיבָה | וְאֱלֹהִיךְ | יְהָוָה | אָדָנָךְ | אָמֵר | כָּהֵד | 22 |
| See | of His people | [Who] pleads the cause | and your God | Yahweh | your Lord | says | thus | |
| H2009 | | H7378 | H0430 | H3068 | H0113 | H0559 | H3541 | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|--|
| כָּוֹס | קְבָעָת | אַתָּה | הַתְּרַעַלָּה | כָּוֹס | אַתָּה | מִיְרָךְ | לְקַחְתִּי | |
| of the cup | the dregs | - | of trembling | the cup | - | out of your hand | I have taken | |
| H6907 | H0853 | | H8653 | H0853 | | H3027 | H3947 | |

| | | | | | |
|--------|--------------|-----------|-----|-------------|--|
| עַד | לְשַׁתּוֹתָה | תֹּסִיףִי | לֹא | תְּמַנְתִּי | |
| longer | drink it | You shall | no | of My fury | |

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| longer | drink it | You shall | no | of My fury | |
| H5750 | H8354 | H3254 | H3808 | H2534 | |

Thus saith thy Lord Jehovah, and thy God that pleadeth the cause of his people, Behold, I have taken out of thy hand the cup of staggering, even the bowl of the cup of my wrath; thou shalt no more drink it again:

שָׁחַט **לְנֶפֶשׁ** **אָמַרְתִּי** **אֲשֶׁר-** **מִזְנֵנָךְ** **בְּיָדָךְ** **וְשִׁמְתִּיתָ**
 Lie down to you have said who of those who afflict you into the hand but I will put it
[H7812](#) [H5315](#) [H0559](#) [H3013](#) [H3027](#)

וְכַחַץ **גָּלַע** **כָּאָרֶץ** **וְתַשְׁמִימָה** **וְנִעְבַּרְתָּ**
 and as the street your body like the ground and you have laid that we may walk over you
[H2351](#) [H0776](#)

לְעַבְרִים:
 - for those who walk over

and I will put it into the hand of them that afflict thee, that have said to thy soul, Bow down, that we may go over; and thou hast laid thy back as the ground, to them that go over.